



The Holy See

**ADDRESS OF HIS HOLINESS JOHN PAUL II
TO THE PARTICIPANTS IN THE 26th INTERNATIONAL CONGRESS
OF THE "PUERI CANTORES"**

*Vatican Basilica
Friday, 31 December 1993*

*Chers amis,
Chers jeunes,*

1. C'est avec joie que je vous retrouve, au cours de ce XXVIème Congrès de la Fédération internationale des "Pueri Cantores". Vous êtes réunis à Rome parce que votre action s'enracine dans la foi et dans la mission de l'Eglise, dans la foi des Apôtres Pierre et Paul qui ont donné leur vie pour le Christ, en ces lieux-mêmes, voici déjà deux mille ans. Cette conviction profonde fut celle de votre fondateur, Monseigneur Maillet, de ses successeurs et, notamment, celle de votre ancien Président, Monseigneur Joseph Roucairol, dont je tiens à évoquer la mémoire.

Soyez donc les bienvenus à Rome! En vous voyant, je pense, aujourd'hui plus que jamais, à la jeunesse éternelle de l'Eglise. Vous êtes l'avenir de l'Eglise qui a reçu de Dieu la promesse de ne jamais mourir! Vos voix le chantent, vos chants le répètent: sur la pierre que constitue le roc des Apôtres, le Seigneur a bâti son Eglise. Les puissances de la mort ne l'emporteront jamais sur elle.

Faites donc de votre vie un immense chant d'amour et de louange! Quelle a été la première réaction des anges à Noël? Ils ont loué Dieu! (Cf. Luc. 2, 13) Ils ont chanté la gloire de Dieu et la paix qu'il promet aux hommes. Le temps de la Nativité du Seigneur est, plus qu'aucun autre, le temps de la louange, de la louange à Dieu qui a voulu devenir l'un d'entre nous pour nous apporter la Bonne Nouvelle du salut. Pourquoi louer Dieu, sinon pour la paix qu'il veut mettre en nos cœurs, alors que les hommes se déchirent et s'entretuent dans de nombreux pays du monde?

Votre Congrès est international: que votre louange de Dieu transcende les frontières! Vous savez que le mot “anges” signifie “envoyés”. Vous êtes, à votre manière, “envoyés” pour répandre la joie de Dieu et montrer, par votre chant, que la foi est plus forte que le doute, que l’espérance est plus forte que le désespoir, que l’amour est plus fort que la mort. A Noël, les anges ont été envoyés par Dieu pour dire aux bergers que le Sauveur était né, que des temps nouveaux commençaient, que la joie de quelques-uns serait la joie de tout le peuple; vous êtes déjà des milliers, mais vous avez devant vous un immense champ d’action: comme l’a voulu Monseigneur Maillet, unissez-vous pour que *tous les enfants du monde chantent la paix de Dieu!*

2. Euer Gesang, liebe “*Pueri Cantores*“, gehört, wie das Musizieren überhaupt, zu den Grundformen menschlichen Selbstausdruckes. Musik und die menschliche Stimme sind eines der kostbarsten göttlichen Geschenke, die dem Menschen verliehen sind, um seinen tiefsten Befindlichkeiten hörbaren Ausdruck zu verleihen. Gesang und das Musizieren auf Instrumenten gehören nahezu unlösbar zur Gottesverehrung in der jüdisch-christlichen Tradition (cf. *Ps. 98(97), 5; 2 Par. 29, 27s.; Eph. 5, 19*). Umgekehrt wird ihr Verstummen als untrügliches Zeichen der anbrechenden Endzeit verstanden (Cf. *Apoc. 18, 22*). Dabei verlangt die Wahrung und Fortentwicklung des reichen Schatzes der kirchenmusikalischen Tradition, wie es das jüngste Konzil in Erinnerung gerufen hat (*Sacrosanctum Concilium*, 112-121), befähigte Künstler, Sänger und Musiker, die sich mit all ihren Kräften und Fähigkeiten der Entfaltung dieser künstlerischen Ausdrucksform widmen.

Mit Fleiß und intensiver Arbeit vermögt Ihr die Schönheit dieser Ausdrucksform herauszuarbeiten; Ihr geht dabei in die Schule alter und neuer Meister, um auf anspruchsvollem fachlichem und geschmacklichem Niveau den heutigen Menschen aus dem Herzen und ebenso in ihr Innerstes hinein zu sprechen. So könnt Ihr Euch und Eure Zuhörer kraft Eurer Kunst öffnen und mithelfen, ihnen die tiefsten Dimensionen des menschlichen Seins zu erschließen.

3. Toda actividad musical, queridos “*Pueri Cantores*“, requiere gran entrega. Se trata de un esfuerzo gratificante que eleva el ánimo, haciéndolo más sensible a los valores espirituales, especialmente cuando con vuestros cantos, en las celebraciones litúrgicas, favorecéis en los fieles un mayor acercamiento e intimidad con Dios.

El canto sacro acerca a las personas entre sí y les hace sentirse *comunidad orante*. Es una forma de *ministerio* con el cual se ayuda a los creyentes a alabar al Señor. Para ejercerlo debidamente es necesaria no sólo una buena formación técnica sino, sobre todo, una preparación espiritual mediante una relación personal con Cristo.

Asimismo, con vuestras voces, unidas armoniosamente a las de los demás, expresáis maravillosamente alegría, arrepentimiento, confianza y amor. En efecto, el canto es un lenguaje superior que favorece la *comuni3n de los corazones*. “Quien canta reza dos veces”, decía san Agustín. Por eso, os animo a que con vuestros cantos y melodías, superando todo tipo de

fronteras, avancéis por el mundo llevando a los demás un mensaje duradero de paz y fraternidad.

4. I also wish to express my gratitude to the choir directors and other musicians who devote themselves with such generosity and love to training these young singers. Your work demands long hours of practice and great patience, as you strive to foster the natural talents which God has given your pupils, encouraging them to develop and use those talents for his greater glory and for the service of others. Yours is a true mission of education which is deeply *appreciated by the Church!* Do not the Fathers of the Church frequently use the image of a choir when they describe the splendid variety of the gifts bestowed by the Holy Spirit for building up the Body of Christ in unity and holiness? May your choirs always be schools of the Gospel, where young people learn to sing God's praises with one voice and one heart, and learn to express the beauty and truth of the texts they sing in the tenor of their lives.

5. Carissimi "*Pueri Cantores*"! Sono lieto di salutare con affetto in tutti voi dei veri messaggeri di armonia e di pace. Domani la Chiesa ricorda la solennità di Maria Santissima Madre di Dio e celebra, come sapete, la "*Giornata Mondiale della Pace*". Pregheremo intensamente per la pace nel mondo, invocando dalla nostra Madre celeste che ci insegni a viverla prima di tutto dentro e attorno a noi. La pace è anzitutto un dono che nasce nei cuori capaci di amare e di fare spazio agli altri nella verità, nella giustizia e nella generosità. Anche voi siete chiamati a costruire un mondo di concordia e di reciproco rispetto nelle scuole, e nei concerti ai quali prendete parte, nei doveri di ogni giorno e nelle vostre case. Siamo all'inizio dell' "*Anno della Famiglia*" e vorrei ripetere a voi quest'oggi quanto ho scritto ai giovani del mondo intero nel *Messaggio* per l'imminente "*Giornata Mondiale della Pace*". "Voi, figli, proiettati verso il futuro con l'ardore della vostra giovane età, carica di progetti e di sogni, apprezzate il dono della famiglia, preparatevi alla responsabilità di costruirla o di promuoverla, a seconda delle rispettive vocazioni, nel domani che Dio vi concederà. Coltivate aspirazioni di bene e pensieri di pace" (Giovanni Paolo II, *Messaggio per la celebrazione della Giornata Mondiale della Pace, 1994*, 6, 8 dicembre 1993). Da adulti, potrete così testimoniare nelle vostre professioni quell'armonia che ora così degnamente riuscite ad esprimere con le vostre voci.

Con questi auspici imparto a voi, qui presenti, ai vostri insegnanti ed a tutti i vostri cari la mia Benedizione.

Buon Anno!

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana